

EUROPÄISCHER TAG
DER JÜDISCHEN KULTUR

JOURNÉE EUROPÉENNE
DE LA CULTURE JUIVE

SONNTAG/DIMANCHE/DOMENICA/SUNDAY

2 SEPT
2018

AUSTRIA
BELGIUM
BOSNIA-HERZOG.
BULGARIA
CROATIA
CZECH REPUBLIC
FRANCE
GEORGIA
GERMANY
GREECE
HUNGARY
IRELAND
ITALY
LATVIA
LITHUANIA
LUXEMBOURG
NETHERLANDS
NORWAY
POLAND
PORTUGAL
ROMANIA
SERBIA
SLOVENIA
SPAIN
SWEDEN
SWITZERLAND
TURKEY
UNITED KINGDOM

BASEL
BERN
ENDINGEN-LENGNAU
GENÈVE
LA CHAUX-DE-FONDS
LAUSANNE
ZÜRICH

telling ●



B A S E L

Jüdisches Museum der Schweiz

10:30–17:00

Kornhausgasse 8, 4051 Basel

10:30–11:00 Löwenquiz für Kinder

11:00–11:30 Kamishibai (japanisches Papiertheater) trifft jüdische Märchen

Eine Geschichtenerzählung von Caspar & Salomé Battagay

11:00–13:00 Kalligraphie & Handlettering auf Hebräisch. Kinderworkshop mit Rachel Althof

13:30/16:00 Scholem Alejchem inszeniert. Das Publikum übersetzt

Ein interaktives Theater mit Shifra Kuperman und der Theatergruppe SinnSpiel

15:00 Synagogenführung in der Israelitischen Gemeinde Basel IGB

(Leimenstrasse 24, 4051 Basel)

Jüdisches Museum der Schweiz/Galerie

11:30–16:30

Petersgraben 31, 4051 Basel

11:30 Das Tagebuch. Wie Otto Frank Annes Stimme aus Basel in die Welt brachte

Kuratorenführung mit Naomi Lubrich

14:30–15:00/15:30–16:00 Noa Mick (Saxophon) & Nejc Grm (Akkordeon)

Interpretation jüdischer Melodien

Israelitische Gemeinde Basel IGB

19:30–21:00

Leimenstrasse 24, 4051 Basel (Gemeindesaal)

19:30 Cheibe Balagan spielt Klezmer und vieles mehr

Mit halsbrecherischer Virtuosität sorgt die Zürcher Band für eine einmalige Stimmung

Migwan – Liberale Jüdische Gemeinde Basel

10:30–11:30

Herrengrabenweg 50, 4054 Basel

10:30–11:30 Die Koscher-Maschine – Eine Puppen-Sciencefiction über die Rolle der Tiere im Judentum. Das Jüdische Multikulti-Puppentheater „Bubales“ aus Berlin

Christlich-Jüdische Projekte CJP

14:00–16:00

Zwinglihaus, Gundeldingerstrasse 370, 4053 Basel

14:00–16:00 Film „Fill The Void“ (Regie: Rama Burshtein, 2013, Lion d'or, Venedig)

Filmvorführung mit anschliessendem Gespräch

**GIORNATA EUROPEA
DELLA CULTURA EBRAICA**
**2018 EUROPEAN DAY OF
JEWISH CULTURE**

Muriel Bloch
17:15 à Genève

B E R N

Jüdische Gemeinde Bern JGB

13:30–16:30

Kapellenstrasse 2, 3011 Bern

70 Jahre Israel und der Young Boys Meistertitel im Fussball begeistern Bern

13:30–16:30 Von Bildern und Erinnerungsstücken zu Israel und Fussball. Ausstellung

13:45–14:15 Synagogenführung mit Marc Höchner

14:15–15:00 Geschichten über Fussball und Israel. Eine Lesung von Noëmi Gradwohl

15:00–16:00 Musik mit Witz und Tradition. Konzert in der Synagoge (Kapellenstrasse 2)

E N D I N G E N – L E N G N A U

Kulturweg Endingen-Lengnau

10:00–11:30

Treffpunkt: Synagoge Endingen, 5304 Endingen

10:00–11:30 Jüdische Geschichten aus Endingen. Eine öffentliche Führung

CHF 10.– pro Person, Studenten und Kinder CHF 5.– / ohne Anmeldung

Kontakt: Sandra Graf (Tel.: 056 266 50 10)

G E N È V E

Communauté Israélite de Genève CIG

9:30–11:00 / 17:00–20:00

Cimetière israélite de Veyrier

16 chemin de l'Arvaz, 1255 Veyrier

9:30 Il était une fois un cimetière et une communauté

Visite guidée avec Jean Plançon (historien) en collaboration avec les Journées Européennes du Patrimoine

Grande Synagogue Beth Yaacov

place de la Synagogue, 1204 Genève

17:00 Le storytelling, outil de transmission des rites juifs

Une introduction par Izhak Dayan, Grand Rabbin de la CIG

17:15 Il était une fois l'univers des contes juifs

Conférence avec Muriel Bloch (conteuse)

18:15 Yiddish Blues – contes et musique

Spectacle avec Muriel Bloch et Hotegezugt

Michel Borzykowski (saxophones), Christine Regard (violon) et Reb Yoyvl (accordéon) en partenariat avec les Amis de la Musique Juive – AMJ

Inscription: cultur@comisra.ch

EUROPÄISCHER TAG DER JÜDISCHEN KULTUR

2018 JOURNÉE EUROPÉENNE DE LA CULTURE JUIVE

Synagogue de La Chaux-de-Fonds
Visite Guidée à 15:00

Communauté Israélite Libérale de Genève GIL

12:30–15:30

43 route de chêne, 1208 Genève

12:30 Buffet de spécialités et boissons (CHF 15.–)

14:00 Il était une fois l'histoire du peuple juif du point de vue chrétien. Conférence avec l'abbé Alain René Arbez et le Prof. Michel Grandjean (Université de Genève)

LA CHAUX-DE-FONDS

Communauté Israélite du Canton de Neuchâtel

15:00–16:00

Synagogue de La Chaux-de-Fonds, 63 rue de Parc, 2300 La Chaux-de-Fonds

15:00–16:00 Visite guidée à la synagogue avec rabbin Michel Margulies

LAUSANNE

Synagogue et Communauté Israélite de Lausanne et du Canton du Vaud CILV

16:00–18:30

Synagogue de Lausanne

angle des avenues Juste Olivier et Florimont, 1006 Lausanne

16:00 Portes ouvertes à la synagogue en compagnie du rabbin Eliezer Di Martino

Centre Communautaire de Lausanne et du Canton du Vaud

avenue Georgette 3, 1003 Lausanne

17:15 Musique klezmer et contes du Yiddishland. Concert du groupe „Bendorim”

Dela Huettner (chant), Jürg Luchsinger (accordéon), Adrian Mira (clarinette) et la conteuse Lucienne Stitelmann



„merk-würdig“-Ausstellung
11:00–17:00 in Zürich

GIORNATA EUROPEA
DELLA CULTURA EBRAICA
2018 EUROPEAN DAY OF
JEWISH CULTURE

ZÜRICH

ETH Zürich

11:00–17:00

Archiv für Zeitgeschichte

Hirschengraben 62, 8001 Zürich (Seminarsaal)

11:00–17:00 „merk-würdig“ – Was Fundstücke aus dem Archiv über die Schweizerisch-Jüdische Geschichte erzählen. Ausstellung

Kulturstrudel

11:00–21:30

Comedy Haus

Albisriederstrasse 16, 8003 Zürich

11:00 Da kenn ich einen besseren! Die hohe Schule des jüdischen Witzes

Eine Comedy Show mit Charles Lewinsky und Erwin Javor

Eintritt: CHF 25.– Tickets: comedyhaus.ch

Kulturhaus Helferei

Kirchgasse 13, 8001 Zürich

13:00 Mythos, Magie, Messianismus. Zur Bedeutung des Erzählens im Chassidismus

Vortrag von Prof. Dr. Andreas Kilcher (ETH Zürich)

15:15 Uhr–16:45 Schweizer Juden und Israel. Solidarität und Kritik.

Podiumsgespräch von Dr. Marc Bär, Rachel Halpern und Dr. Dana Landau
(www.nif.ch)

Synagoge der Israelitischen Cultusgemeinde Zürich

Eingang an der Nüscherstrasse 36, 8001 Zürich

17:00 Singt dem Herrn ein neues Lied. Konzert des Synagogenchors der ICZ

Eintritt: CHF 30.– / CHF 15.– für Jugendliche & Studierende

Anmeldung: www.icz.org/kulturstrudel

Gemeindezentrum der Israelitischen Cultusgemeinde Zürich ICZ

Lavaterstrasse 33, 8002 Zürich

19:30 Film „Etgar Keret – Based On A True Story“ (Regie: Stephane Kaas, 2017)

Filmvorführung mit anschliessender Lesung von Thomas Sarbacher (Schauspieler)

SERET – Kino aus der Jüdischen Welt

Eintritt: CHF 20.–

Anmeldung: www.icz.org/kulturstrudel

Entdecke Kultur, Geschichte, Kunst, Architektur, Religion

Workshops – Theater – Filme – Konzerte – Vorträge – Diskussionsrunden – Führungen

Découvre Culture, Histoire, Art, Architecture, Religion

Workshops – Théâtre – Films – Musique – Conférences – Tables Rondes – Visites Guidées

Scopri Cultura, Storia, Arte, Architettura, Religione

Workshops – Spettacolo – Film – Musica – Conferenze – Tavola Rotonda – Visite Guidate

Discover Culture, History, Art, Architecture, Religion

Workshops – Performances – Movies – Music – Lectures – Panels – Guided Tours

Die Veranstaltungen sind gratis (einige Ausnahmen)

Entrée libre (quelques exceptions)

Ingresso libero (alcune eccezioni)

The events are free of charge (some exceptions)

Wir danken – Nous remercions – Ringraziamo – We thank

Israelitische Gemeinde Basel IGB

Migwan – Liberale Jüdische Gemeinde Basel

Christlich-Jüdische Projekte CJP Basel

Jüdische Gemeinde Bern JGB

Jüdischer Kulturweg Endingen-Lengnau

Communauté Israélite de Genève CIG

Communauté Israélite Libérale de Genève GIL

Communauté Israélite du Canton de Neuchâtel

Communauté Israélite de Lausanne et du Canton de Vaud CILV

Jüdisch Liberale Gemeinde Or Chadash JLG

Israelitische Kultusgemeinde Zürich ICZ

Archiv für Zeitgeschichte der ETH Zürich

SERET, Filmclub der Kulturkommissionen der Jüdischen Gemeinde JLG und ICZ

Basel Tourismus

Ruth und Paul Wallach-Stiftung

Schweizerische Israelitische Emanzipationsstiftung

Schweizerischer Israelitischer Gemeindebund SIG



JÜDISCHES MUSEUM DER SCHWEIZ
Musée juif de Suisse | Jewish Museum of Switzerland

Jüdisches Museum der Schweiz, Basel

Musée Juif de Suisse, Bâle

Museo Ebraico della Svizzera, Basilea

Jewish Museum of Switzerland, Basel

Tel. +41 61 261 95 14

Email: info@juedisches-museum.ch

nadia.guthbiasini@icloud.com

VERANTWORTLICH FÜR DIE SCHWEIZ: JÜDISCHES MUSEUM DER SCHWEIZ, BASEL

RESPONSABLE POUR LA SUISSE: MUSÉE JUIF DE SUISSE, BÂLE

RESPONSABILE PER LA SVIZZERA: MUSEO EBRAICO DELLA SVIZZERA, BASILEA

RESPONSIBLE FOR SWITZERLAND: JEWISH MUSEUM OF SWITZERLAND, BASEL



EUROPÄISCHE WEGE DER JÜDISCHEN KULTUR
ITINÉRAIRES EUROPÉENS DU PATRIMOINE JUIF

18/19

STRADE FACENDO: ITINERARI EBRAICI
EUROPEAN ROUTES OF JEWISH HERITAGE

Basel



La Chaux-de-Fonds



Hegenheim



Baden

Genève



Bern



Lausanne



Endingen- Lengnau



Zürich



BASEL

Synagoge der Israelitischen Gemeinde Basel IGB
Leimenstrasse 24, 4051 Basel

15:00 Führung/ Visite Guidée/ Visita Guidata/
Guided Tour

Jeweils am ersten Sonntag jeden Monats

(Ausnahme: April 2019)

The first sunday of the month

(with the exception of April 2019)

07.10.18, 04.11.18, 02.12.18, 06.01.19, 03.02.19,
03.03.19, 05.05.19, 02.06.19, 07.07.19, 04.08.19,
01.09.19

ENDINGEN-LENGNAU

Synagogen Lengnau und Endingen:

Täglich von 7:30–16:45 Uhr zugänglich

(ausser: samstags und an jüdischen Feiertagen)

Für Schlüssel der Synagogen von Endingen und
Lengnau sowie des Friedhofs bitte das Altersheim
„Margoa“ anrufen: +41 56 266 54 54 (Büro)

Veillez contacter le Home „Margoa“ pour obtenir
les clés des synagogues de Endingen et Lengnau et
du Cimetière: +41 56 266 54 54 (bureau)

Please contact the Old People's Home „Margoa“
to receive the keys of the synagogues of Endingen
and Lengnau and the cemetery: +41 56 266 54 54
(office)

www.juedischerkulturweg.ch

GENÈVE

Visites guidées de la Grande Synagogue

Beth-Yaacov

Grande Synagogue Beth-Yaacov, Place de la
Synagogue, 1204 Genève

Dimanches 2018 à 10:30

09.09.18, 07.10.18, 11.11.18, 02.12.18

Réservation souhaitée:

Anita Halasz, cultur@comisra.ch